

SOINS NAsAUX NAVÄGE®

IRRIGATION NASALE SALINE

L'irrigation nasale, ça marche!
Lisez attentivement pour réussir dès le début.



Nettoyeur
nasal Naväge®
Modèle SDG-2

**Nez propre,
vie saine**
Faites de l'hygiène
nasale une partie
de **votre** routine
quotidienne!

Capsules
SaltPod®

Manuel du propriétaire

**Le seul irrigateur nasal au monde
avec une aspiration mécanique!**

RELEVEZ LE DÉFI NAVÛGE!

Jugez par vous-même. Utilisez NavÛge deux fois par jour pendant deux semaines et voyez ce qu'une bonne hygiène nasale ainsi qu'une meilleure respiration peuvent faire pour vous!

Entièrement naturel, NavÛge utilise une aspiration mécanique pour expulser les allergènes, la saleté, les bactéries et les germes.



1. NavÛge fait pénétrer la solution saline dans une narine
2. Jusqu'à l'arrière du nez, puis
3. La fait ressortir par l'autre narine.

Assembler votre nettoyeur nasal est super facile!

Reportez-vous à la vue éclatée de la page 8. Sauf pour le socle d'ancrage, le nettoyeur nasal est complètement assemblé et les deux piles AA sont déjà installées. Il ne vous reste qu'à mettre le socle d'ancrage en place dans le module mécanique (ill. 1).

Mode d'emploi

1. Remplissez le réservoir supérieur avec de l'eau tiède jusqu'à la ligne de remplissage (ill. 2). **Référez-vous à la page 6 pour l'information importante à propos de l'eau à utiliser.**
2. Insérez une capsule SaltPod® neuve, non utilisée, dans le compartiment de compression, le côté aluminium orienté vers le bas (ill. 3). **Veillez noter que l'appareil ne peut fonctionner sans avoir inséré une nouvelle capsule SaltPod inutilisée dans le compartiment de compression.**
3. Refermez le couvercle fermement jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic **et ne le rouvrez pas** (ill. 4). **Ne regardez pas!**
4. Agitez doucement l'appareil pendant quelques secondes afin de bien mélanger l'eau et le contenu de la capsule SaltPod.



- Versez un peu d'eau sur les coussinets nasaux pour qu'ils soient plus faciles à glisser dans vos narines.
- Les flèches sur le socle d'ancrage **indiquent le sens de la circulation** (ill. 5). Notez que la solution pénètre **dans le nez** par un coussinet nasal et **ressort** de l'autre coussinet.
- Repérez le bouton marche-arrêt (voir la vue éclatée à la page 8) et **pressez-le fermement jusqu'au fond**. Vous entendrez la pompe s'activer et la soupape s'ouvrira pour permettre à la solution saline de s'écouler du réservoir supérieur jusque dans une narine, passer à l'arrière du nez puis ressortir de l'autre narine dans le réservoir inférieur. Les premières fois, assurez-vous d'irriguer votre nez devant un miroir et au-dessus d'un évier! Ne vous inquiétez pas, vous deviendrez un pro en un rien de temps.



8. Ces 3 P garantissent votre succès avec Naväge:

Position: Insérez les coussinets nasaux dans vos narines et **centrez-les** de façon à ce que les embouts **ne soient pas obstrués et ne s'appuient pas contre les parois nasales**. Ils devraient être insérés juste assez pour être étanches. À l'aide de la tige flexible de chaque coussinet, essayez d'obtenir un ajustement centré et confortable (ill. 6). Il faut que les **embouts** soient centrés et non obstrués.

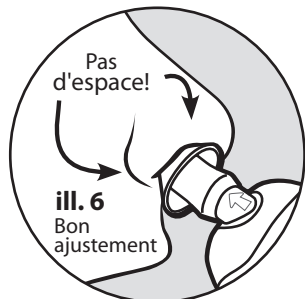


Pression: Insérez les coussinets fermement en place dans vos narines de façon à créer un joint d'étanchéité. Une fois que le cycle est commencé, relâchez légèrement la pression sur les coussinets pour augmenter le débit d'eau. **Si vous poussez trop fort et un des deux embouts se bloque contre la paroi nasale, la succion diminuera ou s'arrêtera, et vous pourriez vous retrouver avec de l'eau dans la gorge, une circulation plus lente ou même plus aucune circulation.** Voilà pourquoi vous devez relâcher un peu la pression. Le fait de déplacer légèrement les coussinets dans les narines peut aussi aider à améliorer l'étanchéité.



Posture: Détendez-vous... Tenez votre tête droite, regardez en avant et **ne vous penchez pas** (ill. 7). Respirez normalement par la bouche.

Suite à la page suivante



9. L'irrigation nasale est efficace, se fait en toute sécurité, et comme c'est entièrement naturel et sans médicament, vous pouvez le faire aussi souvent que vous le désirez. **Afin de vous y habituer, nous vous conseillons d'utiliser votre Navège plusieurs fois de suite lorsque vous débutez.**
10. **Les coussinets nasaux standards** conviennent à la grande majorité des utilisateurs de Navège. Toutefois, si vous faites partie des gens pour qui les coussinets standards ne conviennent pas tout à fait, des coussinets nasaux de **petite** et de **très grande** taille sont en vente à l'adresse navage.ca
11. Un cycle Navège peut durer de 10 à 60 secondes, dépendant de votre propre anatomie et de votre niveau de congestion. En général, un cycle dure de 15 à 30 secondes. Le cycle est complet une fois que le réservoir supérieur est vide.
12. Un blocage complet des sinus est rare. L'irrigation nasale peut aider à soulager même les sinus les plus encombrés. Si vous êtes complètement congestionné et que vous ne pouvez pas du tout respirer par le nez, reportez-vous au conseil n° 5 de la section «Dépannage» de la page 5.
13. Relâchez le bouton et retirez les coussinets de vos narines. La plupart des utilisateurs vont constater qu'il reste une petite quantité de solution saline dans le nez. Penchez votre tête vers l'avant et mouchez-vous doucement le nez.
14. Tournez le réservoir inférieur pour le libérer et videz-le. Nettoyez votre appareil en suivant les instructions à la page 5.

Dépannage – Problèmes et solutions

1. Aïe, j'ai de l'eau dans la gorge !

Le secret d'une irrigation nasale réussie est de former un circuit **fermé** avec votre **cavités nasales**, et non avec la cavité buccale. C'est ce qui permet à la solution saline **d'entrer** dans une narine, de **sortir** par l'autre et de **ne pas descendre dans la gorge**. Pour ce faire, il faut **fermer le voile du palais**, et pour la plupart des nouveaux utilisateurs, cela se fait naturellement et sans effort. Mais pas pour tous. Voici quelques trucs si vous éprouvez de la difficulté. Vous pouvez également communiquer avec nos merveilleux représentants du Service à la clientèle. Nos représentants utilisent, eux aussi, le Navège quotidiennement et vous pouvez les rejoindre au (800) 203-6400.

- **Détendez-vous...personne ne s'est jamais noyée à faire une irrigation nasale.** Sérieusement, plus vous êtes détendu, plus ce sera facile! L'irrigation nasale, c'est efficace et sans risque, et des millions de personnes partout au monde le font chaque jour. Toutefois, cela peut être un peu plus ardu pour certains nouveaux utilisateurs, et il vous faudra peut-être 3, 4 ou 5 essais, mais soyez assuré, vous serez vous aussi en mesure de maîtriser cette pratique. Le meilleur de tous, c'est comme monter la bicyclette, une fois qu'on a pris le tour, c'est pour la vie!
- **Les coussinets devraient pénétrer juste assez pour être étanches.** Pressez les coussinets fermement pour créer un joint d'étanchéité. Une fois que le cycle commence, **mettez un peu moins de pression** pour augmenter le débit. **N'obstruez pas les embouts en les appuyant trop contre les parois internes de votre nez.** Moins de pression équivaut à un **plus grand débit**.
- **Changez la direction du débit.** Faites pivoter le socle d'ancrage de 180 degrés et la solution saline circulera dans la direction contraire. **Cela peut faire toute la différence** dépendant de votre propre anatomie, donc vous devriez essayer les deux sens. (ill. 8).
- **Respirez normalement par la bouche.**
- Pressez votre langue fermement contre votre palais et chantez ou dites "cogne", en tenant le son "gn" plus longtemps. Ceci force la langue vers le haut et aide à soulever et à fermer le voile du palais pour créer un système fermé avec a cavité nasale.
- Si vous faites partie de ce petit groupe de gens qui ont un peu de difficulté à s'adapter, **ne lâchez pas**. On retrouve d'innombrables témoignages comme celui-ci: « **J'adore cet appareil. Une fois qu'on maîtrise comment l'utiliser, ça fonctionne mieux que n'importe quel autre produit sur le marché! Alors, ne désespérez pas, ça vaut le coup!** »



ill. 8

2. Le bouton marche-arrêt ne peut être pressé – Astuces pour nouveaux utilisateurs

Pour actionner le bouton marche-arrêt, une nouvelle capsule SaltPod® doit être insérée dans le compartiment de compression, **le côté aluminium orienté vers le bas**, et le couvercle doit être fermé de façon à entendre un dé clic. **L'appareil fonctionne uniquement si une nouvelle capsule SaltPod® est utilisée.** Ceci est un dispositif de sécurité important qui élimine le risque de sensation douloureuse de picotement et d'inconfort qui pourrait être causée en utilisant de l'eau non salée dans votre nez. En plus d'être pratique, cette mesure permet d'éliminer les dégâts et les incertitudes que vous auriez à mesurer et à mélanger la solution saline. **Ceci est très important: si**

vous ouvrez le couvercle, le bouton marche-arrêt ne fonctionnera plus avec la capsule SaltPod® déjà installée, même si vous refermez le couvercle. Le bouton se verrouillera automatiquement et ne pourra plus être pressé. (Voilà pourquoi vous ne pouvez même pas taper un coup d'oeil!)

3. Le bouton marche-arrêt ne peut être pressé – Astuces pour utilisateurs expérimentés

Ceci est particulièrement important si vous n'avez pas utilisé votre Naväge depuis un certain temps. Rincez l'appareil avec de l'eau chaude pendant au moins 30 secondes à chacun des trois endroits indiqués A, B et C (ill. 9). Cela permet d'éliminer l'accumulation de cristaux de sel qui pourraient nuire au fonctionnement de l'appareil. Assurez-vous de bien calculer le temps: le chiffre magique, c'est 30 secondes, et c'est plus long que vous pourriez le croire! Après le rinçage, soulevez la tige de la soupape (C) afin de vérifier qu'elle ne soit pas collée.

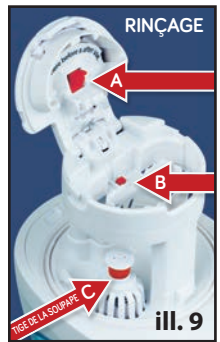
4. Le bouton peut être pressé, mais la pompe ne démarre pas.

Confirmez à nouveau visuellement que les piles sont installées correctement. Des piles AA neuves devraient durer au moins trois à quatre mois avec un usage quotidien.

5. Mon nez est complètement bouché et je ne peux pas respirer par les narines.

Pour que l'irrigation nasale fonctionne, il doit y avoir de la place afin de permettre à la solution saline d'entrer dans une narine et de ressortir de l'autre. Si vous êtes extrêmement congestionné, il y a moins d'espace libre et le processus est lent au début. Il se pourrait que vous ayez besoin de recommencer et d'arrêter plusieurs fois pour libérer le mucus et réduire la congestion. Nous vous suggérons les conseils suivants lorsque vous êtes vraiment congestionné: **a.** Irriguez pendant environ 10 secondes; **b.** Mouchez-vous doucement; **c.** Faites pivoter le socle d'ancrage de 180° pour inverser l'écoulement et irriguez dans la direction opposée pendant environ 10 secondes; **d.** Mouchez-vous doucement une fois de plus; **e.** Faites pivoter une fois de plus le socle d'ancrage de 180°; **f.** Répétez l'opération jusqu'à ce que la solution saline commence à s'écouler dans le réservoir inférieur. Ce va-et-vient répété aidera à éliminer la congestion et permettra à la solution saline de circuler d'une narine à l'autre. Soyez persévérant et vous serez gagnant!

6. Encore besoin d'aide? Des vidéos d'instruction et d'autres conseils de dépannage sont accessibles en visitant www.navage.ca. Vous pouvez également nous faire parvenir un courriel à support@navage.ca ou communiquer avec nous au (800) 203-6400 pendant les heures d'ouverture normales.



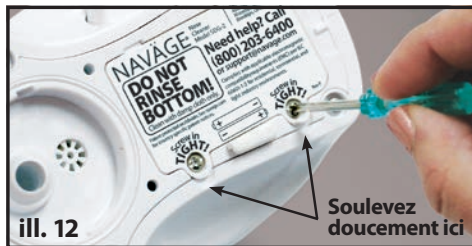
Instructions de nettoyage

- **Réservoirs supérieur et inférieur:** Retirez-les et lavez-les à la main avec du savon à vaisselle liquide.
- **Module mécanique:** Essayez le dessous du module mécanique blanc avec un chiffon imbibé de savon à vaisselle liquide. Le module mécanique n'est pas étanche. Le dessous ne doit pas être immergé ni rincé à l'eau coulante. Ceci forcera de l'eau dans le compartiment à piles et provoquera de la corrosion.
- **Tuyaux de vidange, coussinets nasaux, et socle d'ancrage:** Utilisez la récreuse incluse afin de bien nettoyer les surfaces intérieures de ces parties. Pour nettoyer les tuyaux de vidange, rajoutez une goutte de savon à vaisselle à la récreuse et insérez-la comme démontré dans les ill. 10 et 11. Pour rincer, soulevez la tige de la soupape et faites circuler de l'eau chaude dans les tuyaux. Pour nettoyer les coussinets nasaux, retirez-les et suivez les mêmes conseils de nettoyage.
- **Couvercle du compartiment de compression:** Reportez-vous à l'ill. 9 et rincez les endroits A et B à l'eau chaude pendant 30 secondes afin de faire fondre les cristaux de sel séchés.
- **La meilleure façon de maintenir Naväge bien propre** est de séparer les réservoirs du module mécanique et les placer sur le plateau de rangement après chaque utilisation. Ceci permet le Nettoyeur nasal de sécher au complet et empêche l'accumulation de résidu. Le plateau de rangement est disponible sur navage.ca.
- **Le Nettoyeur nasal Naväge ne va pas au lave-vaisselle.** L'exposition des réservoirs à la chaleur d'un lave-vaisselle pourrait les faire onduler et nuire à leur étanchéité dans le module mécanique. Le lavage du Nettoyeur nasal au lave-vaisselle aura pour effet l'annulation de la garantie.
- **Nettoyage en profondeur:** Vaporisez toutes les parties avec un nettoyant antibactérien en aérosol tel que le Nettoyeur tout-usage Lysol ou Clorox Clean-Up. Laisser agir pendant 10 minutes avant de bien rincer. Ne rincez pas le dessous du module mécanique.



Remplacer les piles

- Les piles vous permettent d'utiliser l'appareil deux fois par jour pendant au moins 3 à 4 mois. Si vous constatez que le moteur de la pompe fonctionne à une hauteur tonale plus basse ou qu'il y a moins d'aspiration, il est probablement temps de changer les piles.
- Pour changer les piles, dévissez le couvercle du compartiment avec un tournevis Phillips (ill. 12). Lever le couvercle à l'aide du tournevis ou d'un ongle. Insérer deux piles AA neuves, et revissez le couvercle jusqu'à ce qu'il soit bien serré.



Précautions

- Si vous éprouvez de la douleur pendant l'utilisation, cessez l'emploi immédiatement et consultez un professionnel de soins de santé.
- **À PROPOS DE L'EAU.** La FDA des États-Unis recommande d'utiliser de l'eau filtrée, distillée ou bouillie au préalable pour l'irrigation nasale. Le US CDC fournit des renseignements détaillés sur l'ébullition, le filtrage et la désinfection de l'eau pour l'irrigation nasale sur www.cdc.gov. Le Département de médecine familiale de l'University of Wisconsin indique qu'en Amérique du Nord, l'eau tiède du robinet issue d'un système municipal de distribution de l'eau ou d'un puits intact ne présente pas de risque pour la préparation d'une solution saline. Si ces critères ne sont pas satisfaits ou si la qualité de l'eau est douteuse, il est conseillé d'utiliser l'eau distillée ou l'eau bouillie au préalable.
- La majorité des utilisateurs préfèrent utiliser de l'eau tiède. Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude. Celle-ci devrait être tiède au toucher et ne devrait pas être plus chaude que 29 à 32 °C (85 à 90 °F).
- Le rinçage des voies nasales avec de l'eau ordinaire, non salée, peut causer une sensation de brûlure douloureuse et d'inconfort.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous avez récemment subi une chirurgie de l'oreille ou du nez.
- Les saignements de nez sont rares, mais peuvent être un effet secondaire de l'irrigation nasale à l'eau saline. Consultez un médecin en cas de saignements de nez après avoir utilisé l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si vos voies nasales sont complètement obstruées ou si vous êtes incapable de respirer par le nez. Une obstruction à 100% est rare et l'irrigation nasale peut aider à soulager même les sinus les plus congestionnés. Reportez-vous au conseil #5 de la Section Dépannage de la page 5 pour plus de détails.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez une otite ou si vos oreilles sont bouchées.
- La sensation d'avoir les oreilles bouchées est rare, mais pourrait être un effet secondaire de l'irrigation nasale, lequel disparaît habituellement en peu de temps. Si la sensation persiste, cessez l'usage et consultez un médecin.
- Consultez un professionnel de soins de santé si vous utilisez le Nettoyeur nasal Navage® pour soulager la congestion causée par une maladie nasale et qu'il n'y a aucune amélioration après avoir utilisé l'appareil; si vos symptômes persistent ou s'aggravent; si le mucus est constamment épais et jaune ou vert; ou si la peau à la base des narines devient sensible ou squameuse.
- Cessez l'utilisation si aucune solution saline n'apparaît dans le réservoir inférieur après 60 secondes.
- N'utilisez pas l'appareil de façon continue pendant plus de trois minutes.
- Afin d'éviter une contamination croisée entre les utilisateurs, il est recommandé de ne pas partager le socle d'ancrage et les coussinets nasaux.
- Ne doit pas être utilisé par les enfants âgés de moins de onze ans.
- Nettoyez les coussinets nasaux et l'appareil après chaque usage selon les instructions de nettoyage.
- L'utilisation de ce produit de pair avec des drogues illicites, de l'alcool, ou des médicaments d'ordonnance sauf lorsque prescrits par un médecin, est strictement prohibée, pourrait endommager l'appareil, aurait pour effet d'annuler la garantie, et pourrait causer de graves lésions.
- Utilisez ce produit uniquement selon les instructions fournies ou selon l'avis d'un professionnel de soins de santé.

Foire aux questions

Qu'arrive-t-il pendant un cycle de nettoyage nasal?

La solution saline s'écoule du réservoir supérieur, pénètre dans une narine et circule jusqu'à l'arrière du nez où se trouve un espace entre le bord arrière de la cloison nasale et la paroi arrière de la cavité nasale. La solution circule dans cet espace et revient de l'autre côté vers l'avant où elle ressort par l'autre narine. En cours de route, elle hydrate les voies nasales tout en expulsant les allergènes, le mucus, la poussière et les germes. **Bref, la solution saline entre par une narine, circule jusqu'à l'arrière du nez et ressort de l'autre narine.**

Comment le Système Naväge se démarque-t-il des autres systèmes d'irrigation nasale?

Naväge® est le seul système d'irrigation nasale au monde qui utilise une légère aspiration mécanique. Il aspire la solution nasale à travers le nez alors que les autres appareils comme le pot neti et la bouteille à pression **poussent** la solution. La différence est la même que lorsque vous utilisez un aspirateur et un balai. Ainsi, le système Naväge est exceptionnellement propre et pratique à utiliser.

Que contient une capsule Naväge SaltPod®?

Les capsules SaltPod® de Naväge contiennent du sel et de l'eau. **Il n'y a pas de médicaments.** Le sel est de grade pharmaceutique très purifié qui contient plus de 99,95% de chlorure de sodium. Sans aucun additif ni agent de remplissage, c'est le sel de mer le plus pur qui soit. **L'eau** est traitée par un procédé de purification avancé avec filtration au charbon, double déionisation, stérilisation par rayonnement UV et filtration de finition submicronique. Résultat : une eau vraiment propre. Les capsules aromatiques SaltPod® de Naväge, comme celles à l'eucalyptus, contiennent de l'huile essentielle pure pour une expérience Naväge plus agréable.

À quelle fréquence devrais-je irriguer?

Comme Naväge n'utilise absolument aucun médicament et est conçu à des fins de pureté, de sécurité et de convivialité, vous pouvez vous en servir aussi souvent que vous le désirez ! Nous vous suggérons d'utiliser Naväge deux fois par jour, matin et soir, cependant, selon l'avis de médecins, Naväge peut être utilisé plus souvent sans aucun risque. Voyez ce qui vous convient le mieux. Utilisez-le régulièrement pendant deux semaines et jugez vous-même des résultats!

Mon nez coule, même plusieurs heures après mon irrigation! Que se passe-t-il?

Durant un cycle d'irrigation, une petite quantité de solution saline peut à l'occasion s'introduire dans une ou deux cavités sinusales maxillaires, y demeurer, puis ressortir plus tard. Cela peut être ennuyant et même gênant, mais c'est complètement normal. Pour éviter que cela se produise, essayez ceci : après avoir complété un cycle, penchez-vous vers l'avant à angle droit et ramenez le menton vers la poitrine. D'abord, tournez la tête vers la gauche et regardez par-dessus votre épaule gauche. Ensuite, tournez la tête vers la droite puis regardez par-dessus votre épaule droite. La solution saline résiduelle s'écoulera de cette façon-là. Mouchez-vous doucement le nez.

Garantie limitée du Nettoyeur nasal Naväge

Le Nettoyeur nasal Naväge® est couvert par une garantie limitée d'un an comprenant les pièces et la main-d'œuvre. Nous remplacerons tout produit qui devient défectueux à cause d'un défaut de fabrication dans les douze mois suivant la date d'achat. Pour le service, communiquez avec nous par courriel à support@navage.ca ou composez le (800) 203-6400. Veuillez noter que le Nettoyeur nasal Naväge n'est pas étanche à l'eau. La garantie limitée ne couvre pas les dommages causés par ce qui suit :

- Si vous utilisez le nettoyeur nasal sans une nouvelle capsule Naväge SaltPod® authentique inutilisée;
- Si vous ajoutez des ingrédients dommageables tels que l'huile de théier qui peuvent causer des dommages irréparables au plastique;
- Si les vis de la porte du compartiment à piles ne sont pas bien serrées; • Si vous submergez l'appareil dans l'eau;
- Si vous placez le nettoyeur nasal au lave-vaisselle; • Si l'appareil tombe à terre ou autres accidents.

Mise au rebut et recyclage

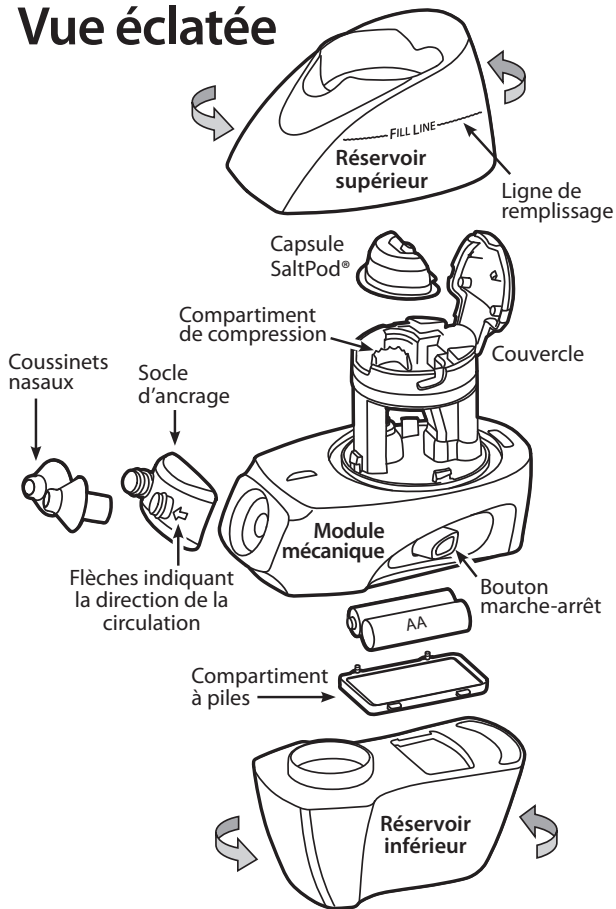
Nous vous prions de recycler. Les capsules SaltPod® Naväge® sont faites de PEHD, code de recyclage #2. La barquette de capsules Saltpod® est faite de PET-recyclé. Le Système Naväge est sans BPA.

Compatibilité électromagnétique Le Nettoyeur nasal Naväge® est conforme aux exigences en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à la norme CEI60601-1-2 dans les secteurs résidentiel, commercial et d'industrie légère. Pour plus de détails, visitez navage.com/electromagnetic.

RELEVEZ LE DÉFI NAVÂGE!

Jugez par vous-même. Utilisez Naväge deux fois par jour pendant deux semaines et voyez ce qu'une bonne hygiène nasale ainsi qu'une meilleure respiration peuvent faire pour vous!

Vue éclatée



RhinoSystems, Inc., est le fabricant du Nettoyeur nasal Naväge® et des capsules SaltPod®.

RhinoSystems est enregistré auprès de la Food and Drug Administration des États-Unis. Le Nettoyeur nasal Naväge est approuvé à des fins de commercialisation par la Food and Drug Administration des États-Unis. Les capsules Naväge SaltPod® sont homologuées par la Direction des produits de santé naturels et sans ordonnance (DPSNSO) de Santé Canada, et portent le numéro de produit naturel (NPN) 80035721. RhinoSystems s'engage à améliorer sans cesse ses produits à travers la recherche et le développement sur une base continue. **Nous nous efforçons de maintenir la plus haute qualité qui soit dans tout ce que nous faisons.**

Le Nettoyeur nasal Naväge® est conçu aux É.-U. et fait en Chine. Les capsules Naväge SaltPod® sont fabriquées dans notre installation de Brooklyn, en Ohio, qui est certifiée selon les normes de qualité ISO 13485:2016 reconnues internationalement pour la fabrication des dispositifs médicaux.

Capsule SaltPod Requite!

Des tissus sensibles tapissent l'intérieur du nez. Si vous l'exposez à une solution qui contient trop ou trop peu de sel, cela peut causer une sensation de brûlure douloureuse et d'inconfort. **C'est pourquoi le bouton marche-arrêt fonctionne seulement si une nouvelle capsule SaltPod® se trouve dans le compartiment de compression.** C'est la façon de vous garantir la quantité de sel exacte à chaque irrigation.

Veillez noter que si vous rouvrez le couvercle après avoir broyé la capsule SaltPod, l'appareil ne fonctionnera pas. C'est pour ça que Dr. Rhino vous rappelle...



(800) 203-6400 www.navage.ca
RhinoSystems, Inc., Brooklyn, Ohio, É.-U.